

[The Knowledge Bank at The Ohio State University](#)

Feature Title: ЛѢТОПИСЬ Lietopis' Chronicle

Article Title: 6-14 September 1983, Kiev: The Ninth International Congress of Slavists.

Preview: Medievalistic Contributions.

Article Author: William R. Veder

Announcement Title: 17-20 October 1983, Mogilany Near Krakow:
Colloquium on Old Slavic Hymnography

Announcement Title: 24-28 June 1984, Cambridge: Colloquium.
The Protestants in Eastern Europe

Journal Title: *Polata Knigopisnaia*

Issue Date: June 1983

Publisher: William R. Veder, Vakgroep Slavistiek, Katholieke Universiteit, Postbus
9103, 6500 HD Nijmegen (Holland)

Citation: *Polata Knigopisnaia: an Information Bulletin Devoted to the Study of Early
Slavic Books, Texts and Literatures* 8 (June 1983): 69-77.

Appears in:

Community: [Hilandar Research Library](#)

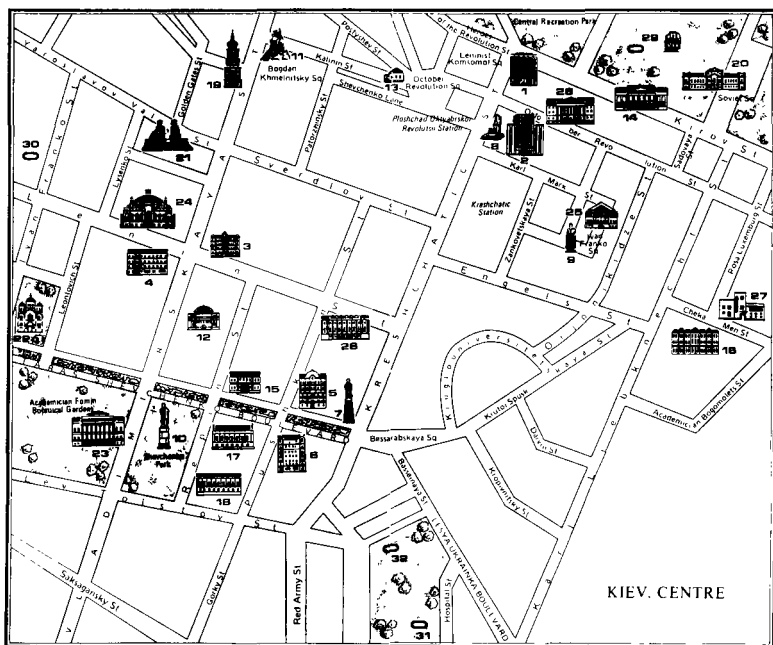
Sub-Community: [Polata Knigopisnaia](#)

Collection: [Polata Knigopisnaia: Volume 8 \(June 1983\)](#)

6-14 SEPTEMBER 1983, KIEV:
 THE NINTH INTERNATIONAL CONGRESS OF SLAVISTS
 PREVIEW
 MEDIEVISTIC CONTRIBUTIONS

WILLIAM R. VEDER

The Congress is organized by the *Sekretariat Meždunarodnogo komiteta slavi-
 stov, ul.Kirova 4, 252001 KIEV* (next to nr.1 on the map) in the auditoria
 of the *Kievskij gosudarstvennyj universitet im.T.G.Ševčenko, ul.Vladimir-
 skaja 58* (nr.23 on the map), which is located next to the *Central'naja na-
 učnaja biblioteka AN USSR, ul.Vladimirskaja 62* (will its impressive collec-
 tion of manuscripts be open to us?). The opening session takes place in the
Dvorec kulturey "Ukraina", ul.Krasnoarmejskaja 103 (South of the *Kreščatik*).



Legend: Hotels: 1 Dnepr 2 Moskva 3 Inturist 4 Teatral'naja 5 Leningradskaja 69

6 *Ukraina, Monuments: 7 Lenin 8 October Revolution 9 Ivan Franko 10 Taras Ševčenko 11 Bogdan Chmel'niokij, Musea: 12 Lenin 13 Ševčenko House 14 Ukrainian Art 15 Taras Ševčenko 16 Great Patriotic War 17 Russian Art 18 Western and Eastern Art, Buildings: 19 S.Sophia Cathedral 20 Mariinskij Palace 21 Golden Gates 22 S.Vladimir Cathedral 23 Ševčenko University 24 Ševčenko Opera and Ballet Theatre 25 Ivan Franko Ukrainian Theatre 26 Lesja Ukrainka Russian Theatre*

*

The opening session of the Congress is on Wednesday 7 September, 10.00 13.00 hrs. Three keynote lectures are planned: B.A.RYBAKOV *Киев и его вклад в развитие славянских народов и мировую культуру*, B.KREFT *Turgenjev in Mar-ko Voučok*, J.HAMM *Древность и современность о Ю.Кришаниче*.

After that, 5 sections (marked I V), each divided into 5 subsections (marked :1 :5), hold their sessions on specialized topics, on Wednesday Saturday and Monday (marked 7 10 and 12), three times a day (marked :1 :3): 9.00-11.00 hrs, 11.00-13.00 (or 11.30-14.00) hrs, and 16.00-19.00 hrs.

Medievistic contributions are entered in ten (!) different subsections and distributed, according to the latest provisional program, over the sessions as follows:

- 7:3 11:1 Dinekov, Ingham, Koršunov cs., Marinković, Nakamura, Robinson
- 8:1 11:1 Børtnes, Freydank, Grigorjan, Katičić, Thomson
 111:3 Kopecký, Kožuharov, Mathiesen, Vašák
 V:2 Fukuoka, Sjöberg, Vodoff
- 8:2 1:2 Dogramadžieva, Filkova, Klenin, Uspenskiĭ, Večerka
 1:3 Mahnken
 11:1 Begunov, Mathauserová, Mečev, Picchio, Prochazka
 111:1 Demin
 111:3 Bogdanović, Capaldo cs., Chino, Olteanu, Žukovskaja
- 8:3 1:2 Dumitrescu, Ivanova-Mirčeva, L'Hermitte, Mel'ničuk, Pavlík, Toth
 1:4 Sato, Worth
 11:1 Buchwald-Pelcowa, Igloi, Kuev, Pančenko, Pope, Pražák, Tachias
 111:3 Despodova, Rothe, Tandarić, Veder
 V:2 Birnbaum, Božilov, Jacobsson, Vladyševskaja, Wörn
- 9:2 1:2 Altbauer cs., Desnickaja, Ferrand, Rusaniv'skyj cs.
 11:1 Babović, Bratulić, Dančev, Moiseeva cs.
 111:1 Allisandratos, Brogi-Bercof, Hauptová, Lachmann
 V:2 Blankoff, Costăchel, Litavrin, Müller, Pašuto
- 9:3 1:2 Koneski, Kuna, Mladenović, Pavlova, Reinhart, Witkowski
 1:3 Bolocan cs., Rusek
 11:1 Eleonskaja, Grebenjuk, Nedziela, Petković
 V:2 Hejl, Hensel, Medynceva, Vysockij
- 10:1 11:1 Ferincz, Gesemann, Hafner, Howlett
 V:5 Křesálková

10:2 1:2 Derganc, Jovanović, Seemann

1:3 Keršične cs.

III:2 Kantor, Tchéremisnoff

10:3 III:2 Johannet, Vereščagin

V:5 Isaevič, Nemirovskij, Ščapov, Šmidt, Velčeva

It will be more than difficult to make a choice. Your editors shall try to convince the organizers of the necessity to move some sessions of subsections to Thursday 9 September 9.00-11.00 hrs and to Monday 12 September, even though on the latter date will be held the round table discussion on *Juraj Križanić in the Context of His Time* under the presidency of J. HAMM.

For your convenience, we list below, in alphabetical order, all the contributions, including scripta, we consider relevant to the study of early Slavic books, texts and literatures and their historical context.

9:2 III:1 ALLISANDRATOS J. (USA)

Innovations and Tradition in the Russian Life of Stephan of Perm and the Anonymous Serbian Sermon of Prince Lazarus

9:2 1:2 ALTBAUER M., TAUBE M. (IL)

Sur l'origine de la traduction vieux-russe du livre d'Ester

written V:2 ARRIGNON J.-P. (F)

Les relations diplomatiques entre Byzance et la Russie de 860 à 1043

written III:1 BAUMANN W. (D)

Der russische Ritterroman von Brunovik (Aktanten, Handlungen, Struktur)

8:2 II:1 BEGUNOV Ju.K. (SU)

Ораторская проза Киевской Руси в типологическом сопоставлении с ораторской прозой Болгарии

BIALEKOVA D., RUTTKAY A. (ČS)

Beziehungen der Kiever Rus' zum Gebiet des östlichen Teiles Grossmährens im 5.-10. Jahrhundert

8:3 V:2 BIRNBAUM H. (USA)

Микрокультуры Древней Руси и их международные связи (Опыт определения местных разновидностей одной культурно-семантической модели восточноевропейского средневековья)

9:2 V:2 BLANKOFF J. (B)

Мнимая проблема: норманские и антинорманские теории о происхождении Киевского государства

written II:1 BOEVA L. (BG)

"Повесть временных лет" болгарски източници и паралели

8:2 III:3 BOGDANOVIĆ D. (YU)

Tekstologija južnoslovenskih isihastičkih zbornika XIV-XV veka

9:3 1:3 BOLOCAN Ch., ROBCIUK I., REGUŞ A., REGUŞ C. (R)

Словарь старорумынских грамот XIV-XVI веков

8:1 II:1 BØRTNES J. (N)

Typology in Kievan Literature and its Byzantine Sources

8:3 V:2 BOŽILOV I. (BG)

България и Киевска Русия

- 9:2 11:1 BRATULIĆ J. (YU)
Ruska književska žitja u kontekstu ranih slavenskih književnosti
- 9:2 111:1 BROGI-BERCOF G. (I)
L'épistolographie russe ancienne dans le contexte de la culture littéraire slave orthodoxe et byzantine
- 8:3 11:1 BUCHWALD-PELCOWA P. (PL)
Emblematyka na Rusi Kijowskiej w okresie Baroku
- 8:2 111:3 CAPALDO M., JERKOV J. (I)
Формирование сборников агиографического содержания у князей и восточных славян до XIV в.
- written 1:4 CEJTLIN R.M. (SU)
Сравнительная лексикология славянских языков X-XIV веков
- 8:2 111:3 CHINO E. (J)
Staroslovenské žaltáře
- 9:2 11:1 DANČEV G. (BG)
Традициите на Търновската книжовна школа и литература на Киевска Русия
- written 1:4 DAVIDOV A.A. (BG)
Взаимодействието между старобългарски и староруски език (върху материал от "Беседи против богомилите" на Козма Презвитер)
- 8:2 111:1 DEMIN A.S. (SU)
Образный смысл слова в художественной прозе Киевской Руси (сравнительно с южнославянскими литературами)
- 10:2 1:2 DERGANČ A. (YU)
Язык русских и болгарских рукописей во время второго южнославянского влияния
- 9:2 1:2 DESNICKAJA A.V. (SU)
К вопросу о раннеисторических языковых связях восточных славян с балканским лингвистическим ареалом
- 8:3 111:3 DESPODOVA V. (YU)
Сличностите и разликите во двата основни типови южнословенски полни апракоси
- 7:3 11:1 DINEKOV P. (BG)
Киевская Русь и Киев в болгарской литературе
- 8:2 1:2 DOGRAMADŽIEVA E. (BG)
За съотношение между говоримия реч и книжовен език в славянските езици през IX-XI век
- 8:3 1:2 DUMITRESCU M. (R)
Язык берестяных грамот
- 9:3 11:1 ELEONSKAJA A.S. (SU)
Киевская Русь в изображении восточнославянских писателей конца XVI-XVII веков (К вопросу о функции образа князя Владимира)
- 10:1 11:1 FERINCZ I. (H)
О поэтике "Слов" Кирилла Туровского и Иоанна Экзарха Болгарского
- 9:2 1:2 FERRAND M. (F)
О некоторых проблемах, вытекающих из реконструкции древнерусской фразы
- 8:2 1:2 FILKOVA P. (BG)
Языковая ситуация в Древней Руси в свете теории билингвизма и диалогизма

- 8:1 11:1 FREYDANK D. (DDR)
Die ersten russischen Heiligenlegenden im europäischen Kontext
- 8:1 V:2 FUKUOKA S. (J)
О древнерусском летописном тексте, повествующем генеалогию первых Рюриковичей
- 10:1 11:1 GESEMANN W. (D)
Vergleichende Analyse der Originalität des Kievo-Pečersker Paterikons
- 9:3 11:1 GREBENJUK V.P. (SU)
Идейное наследие Киевской Руси в московской литературе конца XIV-первой половины XV века
- 8:1 11:1 GRIGORJAN V.M. (SU)
Житийная литература Киевской Руси о создателях алфавитов и ее место в общеевропейской средневековой культуре
- written V:2 GULTZGOFF V. (F)
Киевская Русь между Скандинавией, Константинополем и Латинским Иерусалимским королевством в начале XII века
- 10:1 11:1 HAFNER S. (A)
Слово Иларiona митрополита Киевского и стиль житий Доментиана иеромонаха Хилендарского
- 9:2 111:1 HAUPTOVÁ Z. (ČS)
Staroslověnský verš ve vztahu k verši byzantskému
- 9:3 V:2 HEJL F. (ČS)
Mohylanská akademie a její význam pro vývoj vzdělanosti a kultury východnoslovanských národů a Litvy v 17. a v pol. 18. století
- 9:3 V:2 HENSEL W. (PL)
The Contacts of Polish Territories with Kievan Russia. Main Lines
- 10:1 11:1 HOWLETT J. (GB)
The Classical Heritage of Kievan Rus'
- 8:3 11:1 IGLOI E. (H)
Проявление авторского вымысла в "Повести временных лет"
- 7:3 11:1 INGHAM N. (USA)
Genre Characteristics of the Kievan Lives of Princes in Slavic and European Perspectives
- 10:3 V:5 ISAJEVYČ Ja.D. (SU)
Слов'янські стародруки в історії слов'янської і світової культури
- 8:3 1:2 IVANOVA-MIRČEVA D. (BG)
Задачи на изучаването на руската редакция на старобългарския език
- 8:3 V:2 JACOBSSON G. (S)
Варяги и "Путь из Варяг в Греки"
- 10:3 111:2 JOHANNET J. (F)
Observations sur la technique de traduction de la littérature homilétique (période ancienne)
- written V:2 JOSYPYSZYN Y. (F)
Les relations entre la Rus' de Kiev et Rome dans la période du IXe au XIe siècle
- written V:2 JOUKOVSKY A. (F)
La Rus' Kievienne et l'Occident aux Xe-XIIIe siècles
- 10:2 1:2 JOVANOVIĆ G. (YU)
Odnos sinaksara u Miroslavljevom i Ostromirovom jevandjelju

- written III:3 JUHAS L. (YU)
Prvi naučni opisi starih slovenskih rukopisa principi i metodi
- 10:2 III:2 KANTOR M. (USA)
On Translating Church Slavonic: The Second Old Church Slavonic Legend of S.Wenceslas
- 8:1 II:1 KATIČIĆ R. (A)
Najstarija razdoblja hrvatske književnosti u slavenskim i evropskim sklopovima
- 10:2 I:3 KERŠIENE R.B., MOROZOVA S.E., PREOBRAZENSKAJA M.N. (SU)
Особенности организации сложных синтаксических конструкций в текстах старорусских и древнерусских памятников XI-XVII веков
- 8:2 I:2 KLENIN E. (USA)
О взаимоотношении древнерусского языка с церковнославянским (на материале Лаврентьевской рукописи "Повести временных лет"): Опыт изучения форм винительного падежа местоимения "его"
- 9:3 I:2 KONESKI B. (YU)
Руското јазично влијание врз македонски текстови от XIII и XIV век
- 8:1 III:3 KOPECKÝ M. (ČS)
Textologické problémy slovanských jazykových a literárních pamtek
- 7:3 II:1 KORSUNOV A.F., LOJKO O.A., ČEMERICKIJ V.A. (SU)
Традиції літаратури Київської Русі ў беларускай літаратуры
- 8:1 III:3 KOŽUHAROV S. (BG)
Актуални проблеми на сравнителното изследване на преводните лимнографски сборници в старите славянски литератури (IX-XII в.)
- 10:1 V:5 KŘESÁLKOVÁ J. (I)
Неизданные итальянские материалы к русской истории XVI и XVII веков
- 8:3 II:1 KUEV K.M. (BG)
Миграция на старобългарските ръкописи към Киевска Рус през X-XI век
- 8:3 I:2 L'HERMITTE R. (F)
О должностователной модальности в старославянском и древнерусском языках
- 9:2 III:1 LACHMANN R. (D)
Das Decorum als totales Stilprinzip. Zum Rhetorikkonzept des Feofan Prokopovič
- 9:2 V:2 LITAVRIN G.G. (SU)
Киевская Русь, Византия и Болгария в IX-X веках
- 8:2 I:3 MAHNKEN I. (D)
Gab es neben der in den altkirchenslawischen Denkmälern überlieferten strukturell archaischen Kirchensprache in altbulgarischer Zeit Ansätze zu einer "Kultursprache"?
- 7:3 II:1 MARINKOVIĆ R. (YU)
Oblici i sredstva poetizacije istorije u književnosti Kijevske Rusije i u drugim slovenskim književnostima srednjeg veka
- 8:2 II:1 MATHAUSEROVÁ S. (ČS)
Teorie umění slova v literatuře Kijevské Rusi

- 8:1 III:3 MATHIESEN R. (USA)
The Typology of Cyrillic Manuscripts (East Slavic vs. South Slavic Old Testament Manuscripts)
- 8:2 II:1 MEČEV K. (BG)
Българо-руски литературни връзки през XI-XII век
- 9:3 V:2 MEDYNCEVA A.A. (SU)
Начало письменности на Руси по археологическим данным
- 8:3 I:2 MEL'NIČUK A.S. (SU)
О языке Киевской летописи XII века
- written III:3 MILTENOVA A. (BG)
Из историята на българо-украинските литературни връзки през XVI-XVII век (сборници със смесено съдържание)
- 9:3 I:2 MLADENOVIC A. (YU)
- 9:2 II:1 MOISEEVA G.N. (SU). KRBEČ M. (ČS)
Паметници Киевской Руси в изучении Йозефа Добровского
- 9:2 V:2 MÜLLER L. (D)
Die Berichterstattung der Nestorchronik über die internationalen Beziehungen des Kiever Reiches
- 7:3 II:1 NAKAMURA Y. (J)
Система цветов в "Слове о полку Игореве" и "Хэйкэ-моногатами"
- 10:3 V:5 NEMIROVSKIJ E.L. (SU)
Своодный каталог старопечатных изданий кирилловского и глаголического шрифтов. Теоретические и методические основы
- 8:2 III:3 OLTEANU P. (R)
К вопросу об истории "Физиолога" в славянских и румынской литературах
- 8:3 II:1 PANCENKO A.M. (SU)
Роль скаморохов в культуре Древней Руси
- 9:2 V:2 PAŠUTO V.T. (SU)
Древняя Русь - великая держава средневекового мира
- 8:3 I:2 PAVLÍK J. (DK)
Наречие "ты" и "Слово о полку Игореве"
- 9:3 I:2 PAVLOVA R. (BG)
Некоторые вопросы изучения языковых взаимодействий болгар и русских
- 9:3 II:1 PETKOVIĆ I. (YU)
Sadržajne i literarne osovine odlomaka "Zitija Konstantina Ćirila" u hrvatsko-glagoljskom i ruskim tekstovima
- 8:2 II:1 PICCHIO R. (USA)
Levels of Meaning in the Literary Code of Kiev Rus'
- 8:3 II:1 POPE R. (CDN)
The Fate of Utopian Apocalypses among the East and South Slavs
- 8:3 II:1 PRAŽÁK E. (CS)
Velkomoravské legendy na Kyjevské Rusi
- 8:2 II:1 PROCHAZKA H. (GB)
Origins and Parallels in Some Uses of Metonymy in the Old Russian Military Accounts
- 9:3 I:2 REINHART J.M. (A)
Кормчие книги в Киевской Руси и у южных славян (их взаимоотношения в свете лексических данных)
- written III:3 REZIČ K. (YU)
Remsko evandjelje prema hrvatskoglagoljskom lekcionaru

- 7:3 11:1 ROBINSON A.N. (SU)
Литература Киевской Руси в мировом контексте
- 8:3 111:3 ROTHE H. (D)
Innokentij Gisel' und seine "Synopsis"
- 9:2 1:2 RUSANIVS'KYJ V.M., NIMCUK V.V. (SU)
Співвідношення функцій давньоруської і старослов'янської мов у XI-XIV ст.
- 9:3 1:3 RUSEK J. (PL)
Lekeykalne roziały slowiańszczyzny (próbba rewizji)
- 8:3 1:5 SATO J. (J)
Система грамматических терминов в "Грамматике" Мелетия Смолицкого
- 10:3 V:5 ŠČAPOV Ja.N. (SU)
Восточнославянская рукописная книга за рубежом. Вопросы ее изучения и введения в науку
- 10:2 1:2 SEEMANN K.D. (D)
Die "Diglossie" und die Systeme der sprachlichen Kommunikation im alten Russland
- 8:1 V:2 SJÖBERG A. (S)
Pop Úpur' Lixuj and the Swedish Runic Master Ofeigr Upir'
- 10:3 V:5 ŠMIDT S.O. (SU)
Сводный каталог славяно-русских рукописей, хранящихся в СССР
- 8:3 11:1 TACHIAOS A.E. (GR)
"Успенский сборник" в контексте византийско-русских литературных отношений
- 8:3 111:3 TANDARIĆ J. (YU)
Hrvatskoglagoljski Apostol između Istoka i Zapada
- 10:2 111:2 TCHÉRÉMISSINOFF K. (F)
La Langue des choniques traduites du grec
- 8:1 11:1 THOMSON F.J. (B)
Цитати отеческих творений у Київських писателів як отраження их начитанности. К проблеме об уровне Киевской культуры
- 8:3 1:2 TOTH I. (H)
К изучению русской редакции старославянского языка (Киевский период)
- 8:2 1:2 USPENSKIJ B.A. (SU)
Языковая ситуация в Древней Руси и ее значение для истории русского языка
- 8:1 111:3 VAŠÁK P (CS)
Systémová textologie
- 8:2 1:2 VEČERKA R. (ČS)
Staroslověňština jako literární jazyk Staré Rusi, Bulharska a Čech (do konce XI stol.)
- 8:3 111:3 VEDER W.R. (NL)
Изборник 1076 года компиляция из компиляций
- 10:3 V:5 VELČEVA B. (BG)
Киевские листове
- 10:3 111:2 VEREŠČAGIN E.M. (SU)
К дальнейшему изучению переводческого искусства Кирилла и Мефодия и их последователей
- 8:3 V:2 VLADYŠEVSKAJA T.F (SU)
Греко-русские контакты в музыкальной культуре Киевской Руси

- 8:1 V:2 VODOFF W. (F)
Титулы русских князей IX-XII вв. и международные связи Киевской Руси
- 9:3 V:2 VYSOCKIJ S.A. (SU)
Киевские граффити XI-XII вв.
- 8:3 V:2 WÖRN D. (D)
Die politischen und kulturellen Beziehungen Russlands zum Westen im ausgehenden 12. und beginnenden 13. Jahrhundert und ihre Bedeutung für die Kulturentwicklung des vormongolischen Russlands
- 8:3 I:5 WORTH D.S. (USA)
Так называемое "второе южнославянское влияние" в истории русского литературного языка
- 8:2 III:3 ŽUKOVSKAJA L.P. (SU)
Текстологическое и лингвистическое исследование "Пролога" (избранные византийские, русские и инославянские статьи)

17-20 OCTOBER 1983, MOGILANY NEAR KRAKOW:
COLLOQUIUM ON OLD SLAVIC HYMNOGRAPHY

The Instytut Filologii Słowiańskiej UJ, al.Mickiewicza 9/11, 31-120 KRAKOW, is organizing an international colloquium on questions of Old Slavic hymnography. The papers presented at this colloquium will be published in a special volume by the Uniwersytet Jagielloński in the course of 1984.

Colleagues S.KOŽUHAROV and G.POPOV (Sofia) have kindly consented to review this colloquium in one of the next issues of Полата књигописнага, and to complement their review by an outline of the 'status quaestionis' of Slavic hymnography in general.

24-28 JUNE 1984, CAMBRIDGE:
COLLOQUIUM
THE PROTESTANTS IN EASTERN EUROPE

The Slavonic and East European Medieval Study Group (secretary: dr V.M.DU FEU, Language Service Unit, University of East Anglia, NORWICH NR4 7TJ) is organizing a colloquium devoted to this little studied question (originally, the plan was to restrict the theme to Protestantism and the Slavs), for which it has invited foreign participants.

We hope to be able to present you the abstracts of the papers read or a review of the proceedings in one of the next issues of Полата књигописнага.